

Warszawa 2013-10-04

Narodowy Instytut Dziedzictwa,

Ul. Kopernika 36/40

00-924 Warszawa

NIP: 526-26-54-633;

REGON: 015263890;

Nr telefonu: 22 826 93 52;

Nr faksu: 22 826 17 14;

e-mail: info@nid.pl

Dotyczy: **Tłumaczenie symultaniczne dla Narodowego Instytutu Dziedzictwa**

Szanowni Państwo,

Do dnia 04.10.2013r. do Zamawiającego wpłynęły następujące zapytania:

1. Czy podane ceny jednostkowe należy podać za jeden czy dwa dni wynajmu urządzeń?
2. Czy w Załączniku nr 3 „Formularz ofertowy” w pozycji 2 „Słuchawki” należy podać cenę brutto za 1 sztukę, czy też za 30 (o takiej ilości jest mowa w SIWZ)?
3. Czy w Załączniku nr 3 „Formularz ofertowy” w pozycji 4 „Mikrofon bezprzewodowy” należy podać cenę brutto za 1 sztukę, czy też za 4 (o takiej ilości jest mowa w SIWZ)?

Odpowiedź:

Cenę należy podać za jeden dzień tłumaczeń (dotyczy pozycji 1, 3, 4 Formularza ofertowego). W pozycji 2 cenę za 1 słuchawki, w pozycji 5 Formularza ofertowego należy uwzględnić cenę za 1 CD, zaś w pozycji 6 cenę za rozpoczęty blok tłumaczenia przez 1 tłumacza.

4. Uprzejmie proszę o podanie terminu tłumaczenia w celu sprawdzenia dostępności tłumaczy których należy podać w dokumentacji przetargowej.

W przypadku barku terminu tłumaczenia trudno będzie zagwarantować dostępność konkretnych osób tym bardziej, że Zamawiający zastrzega sobie prawo do - Zamawiający jest uprawniony do zaangażowania wskazanego tłumacza w uczestnictwo w spotkaniu (wydarzeniu) nie później niż 12 godzin przed datą rozpoczęcia wydarzenia.

Odpowiedź:

Prognozowany termin tłumaczeń: 2 dni w okresie 17-19.12.2013r.

5. Czy Zamawiający dopuszcza podanie jedynie kosztu jednego bloku tłumaczenia bez podawania konkretnych nazwisk tłumaczy pod warunkiem że zatrudniony tłumacz będzie spełniać wymagania wyszczególnione w § 6 SIWZ

Odpowiedź:

Nie, wskazanie imion i nazwisk tłumaczy oraz ich kwalifikacji i doświadczenia jest niezbędne do spełnienia warunku udziału w postępowaniu.

6. Czy wiadomo w jakich miastach będą organizowane spotkania (wydarzenia) i ile ich będzie?
7. Czy przedmiotowe zamówienie (jak w temacie maila) dotyczy realizacji tłumaczenia symultanicznego wraz ze sprzętem przy jednym wydarzeniu trwającym max. 2 dni robocze czy też chodzi o jakąś większą serię tłumaczeń realizowanych dla NID do końca 2013 roku (a jeśli tak to jaką ilość tłumaczeń Państwo przewidują)?
8. Proszę także o informację, jakie miejscowości są brane pod uwagę jeśli chodzi o organizację tłumaczenia.

Odpowiedź:

Tak, jedna usługa trwająca 2 dni, miejsce: w Warszawie.

DYREKTOR
NARODOWEGO INSTYTUTU DZIEDZICTWA
Małgorzata Rozbicka
Małgorzata Rozbicka

Z up. Gł. Księgowego NID
KIEROWNIK ZESPOŁU DS. FINANSOWYCH

Sylvia Bibrowska
Sylvia Bibrowska